

**МИНИСТЕРСТВО ТРАНСПОРТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**  
**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ**  
**УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**  
**«РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ТРАНСПОРТА»**  
**(РУТ (МИИТ))**



Рабочая программа дисциплины (модуля),  
как компонент образовательной программы  
высшего образования - программы специалитета  
по специальности  
26.05.05 Судовождение,  
утвержденной первым проректором РУТ (МИИТ)  
Тимониным В.С.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

**Документирование транспортной деятельности на английском языке**

Специальность: 26.05.05 Судовождение

Специализация: Судовождение на морских и внутренних водных путях

Форма обучения: Очная

Рабочая программа дисциплины (модуля) в виде электронного документа выгружена из единой корпоративной информационной системы управления университетом и соответствует оригиналу

Простая электронная подпись, выданная РУТ (МИИТ)  
ID подписи: 1057017  
Подписал: заведующий кафедрой Кубрин Сергей Сергеевич  
Дата: 12.05.2022

## 1. Общие сведения о дисциплине (модуле).

Дисциплина Документирование транспортной деятельности на английском языке и является дисциплиной, формирующей теоретические знания, а также умения и навыки, необходимые для становления судоводителя по направлению «Судовождение».

В соответствии с Модельным курсом ИМО 3.17 данная дисциплина относится к разделу Specialized Maritime English, который ставит задачу выполнить требования Конвенции ПДНВ (Таблица А-II/1 Кодекса): «use IMO SMCP», «use English in oral and written form».

## 2. Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю).

Перечень формируемых результатов освоения образовательной программы (компетенций) в результате обучения по дисциплине (модулю):

**ПК-7** - Способен использовать профессиональный английский язык в письменной и устной форме;

**ПК-78** - Способен контролировать наличие на судне и действительность всех требуемых по заведыванию судовых документов и свидетельств;

**УК-4** - Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.

Обучение по дисциплине (модулю) предполагает, что по его результатам обучающийся будет:

### **Уметь:**

Умеет использовать современные информационно-коммуникативные средства для коммуникации

### **Знать:**

Знает и демонстрирует умение вести обмен деловой информацией в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации

### **Уметь:**

Умеет вести обмен профессиональной информацией в устной и письменной формах на английском языке

### **Знать:**

Знает виды судовых документов и свидетельств для различных типов судов

## Уметь:

Умеет контролировать действительность всех требуемых по заведованию помощника капитана судовых документов и дипломов

### 3. Объем дисциплины (модуля).

#### 3.1. Общая трудоемкость дисциплины (модуля).

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 2 з.е. (72 академических часа(ов)).

3.2. Объем дисциплины (модуля) в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

Тип учебных занятий	Количество часов	
	Всего	Сем. №5
Контактная работа при проведении учебных занятий (всего):	26	26
В том числе:		
Занятия семинарского типа	26	26

3.3. Объем дисциплины (модуля) в форме самостоятельной работы обучающихся, а также в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении промежуточной аттестации составляет 46 академических часа (ов).

3.4. При обучении по индивидуальному учебному плану, в том числе при ускоренном обучении, объем дисциплины (модуля) может быть реализован полностью в форме самостоятельной работы обучающихся, а также в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении промежуточной аттестации.

### 4. Содержание дисциплины (модуля).

#### 4.1. Занятия лекционного типа.

Не предусмотрено учебным планом

#### 4.2. Занятия семинарского типа.

##### Практические занятия

№ п/п	Тематика практических занятий/краткое содержание
1	Практическое занятие 1 В.И.Бобровский. Судовая документация и переписка на английском языке. Учебное пособие. М., ЦРИА «Морфлот», 1979, 249 стр. Коносамент
2	Практическое занятие 2 Чартер-партия
3	Практическое занятие 3 Нотисы о готовности, вызовы и приглашения
4	Практическое занятие 4 Заказ провизии, бункера, технического снабжения. Извещения о простое судна и неуплате фрахта
5	Практическое занятие 5 Претензии и переписка по грузовым операциям. Акты
6	Практическое занятие 6 Претензии и переписка по грузовым операциям контейнеровозов
7	Практическое занятие 7 Претензии и переписка по грузовым операциям танкеров
8	Практическое занятие 8 Заявления о морском протесте
9	Практическое занятие 9 Рекламации по авариям и столкновениям
10	Практическое занятие 10 Письма и документы, касающиеся приспешествий, аварий, столкновений и операций по спасанию

#### 4.3. Самостоятельная работа обучающихся.

№ п/п	Вид самостоятельной работы
1	Подготовка домашнего задания по каждому уроку базового учебника:
2	Подготовка к промежуточной аттестации.
3	Подготовка к текущему контролю.

5. Перечень изданий, которые рекомендуется использовать при освоении дисциплины (модуля).

№ п/п	Библиографическое описание	Место доступа
1	Судовая документация и переписка на английском языке. В.И. Бобровский Учебное пособие 1979	<a href="https://library.gumrf.ru">https://library.gumrf.ru</a>
2	1. Деловой английский язык Петрова Ю.А., Черемина В.Б.,	<a href="https://library.gumrf.ru">https://library.gumrf.ru</a>

	Гордиенко Д.Я. ФЛИНТА , 2016	
3	Коммерческая корреспонденция и документация на английском языке Матвеева Л.А, Головина Н.Н. Учебное пособие Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского , 2009	<a href="https://library.gumrf.ru">https://library.gumrf.ru</a>

6. Перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем, которые могут использоваться при освоении дисциплины (модуля).

Онлайн словари по морской тематике  
<http://www.termisti.refer.org/nauterm/dicten.htm>

Примеры / образцы деловых писем для морского флота на английском языке с переводом <https://more-angl.ru/pisma-na-anglijskom>

7. Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства, необходимого для освоения дисциплины (модуля).

«Консультант Плюс» Справочно-правовая система Полная лицензионная версия

Microsoft Windows 7 Операционная система Полная лицензионная версия  
 MS Office 2010 (Word, Excel, PowerPoint) Офисный пакет приложений  
 Полная лицензионная версия

8. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю).

Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций.

Специализированный кабинет английского языка.

Специализированная мебель.

Рабочие места в составе:

системный блок ASUS, монитор SAMSUNG, клавиатура Logitech K120, мышь Logitech B110)

Рабочие места - 4 шт.

9. Форма промежуточной аттестации:

Зачет в 5 семестре.

10. Оценочные материалы.

Оценочные материалы, применяемые при проведении промежуточной аттестации, разрабатываются в соответствии с локальным нормативным актом РУТ (МИИТ).

Авторы:

Доцент, к.н. кафедры  
«Судовождение» Академии водного  
транспорта

Е.Р. Яппаров

Согласовано:

Заведующий кафедрой  
Судовождение  
Председатель учебно-методической  
комиссии

С.С. Кубрин

А.Б. Володин